

2. Könige 8



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und Elisa^{H477} hatte zu^{H413} der Frau^{H802}, deren^{H834} Sohn^{H1121} er lebendig^{H2421} gemacht^{H2421} hatte, geredet^{H16961} und gesagt^{H559}: Mach^{H6965} dich auf^{H6965} und geh^{H1980} hin^{H1980}, du^{H859} und dein Haus^{H1004}, und halte^{H1481} dich auf^{H1481}, wo^{H834} du dich aufhalten kannst; denn^{H3588} der HERR^{H3068} hat eine Hungersnot^{H7458} herbeigerufen^{H7121}, und sie kommt^{H935} auch^{H1571} ins Land^{H776} sieben^{H7651} Jahre^{H8141} lang. [?]^{H1481} 2 Und die Frau^{H802} machte^{H6965} sich auf^{H6965} und tat^{H6213} nach dem Wort^{H1697} des Mannes^{H376} Gottes^{H430}: Sie ging^{H1980} hin^{H1980}, sie^{H859} und ihr Haus^{H1004}, und hielt^{H1481} sich sieben^{H7651} Jahre^{H8141} in dem Land^{H776} der Philister^{H6430} auf^{H1481}. 3 Und es geschah^{H1961} am^{H4480} Ende^{H7097} von sieben^{H7651} Jahren^{H8141}, da kehrte^{H7725} die Frau^{H802} aus^{H4480} dem Land^{H776} der Philister^{H6430} zurück^{H7725}; und sie ging^{H3318} aus^{H3318}, um den König^{H4428} anzurufen^{H6817} wegen^{H413} ihres Hauses^{H1004} und wegen^{H413} ihrer Felder^{H7704}. 4 Der König^{H4428} aber redete^{H1696} eben zu^{H413} Gehasi^{H1522}, dem Knaben^{H5288} des Mannes^{H376} Gottes^{H430}, und sprach^{H559}: Erzähle^{H5608} mir doch^{H4994} alle^{H3605} die großen^{H1419} Dinge, die^{H834} Elisa^{H477} getan^{H6213} hat! 5 Und es geschah^{H1961}, während er^{H1931} dem König^{H4428} erzählte^{H5608}, dass^{H834} er den Toten^{H4191} lebendig^{H2421} gemacht^{H2421} habe, siehe^{H2009}, da rief^{H6817} die Frau^{H802}, deren^{H834} Sohn^{H1121} er lebendig^{H2421} gemacht^{H2421} hatte, den König^{H4428} an^{H413} wegen^{H5921} ihres Hauses^{H1004} und wegen^{H5921} ihrer Felder^{H7704}. Da sprach^{H559} Gehasi^{H1522}: Mein Herr^{H113} König^{H4428}! Dies ist die Frau^{H802}, und dies ist ihr Sohn^{H1121}, den^{H834} Elisa^{H477} lebendig^{H2421} gemacht^{H2421} hat. [?]^{H2063} [?]^{H2088} 6 Und der König^{H4428} fragte^{H7592} die Frau^{H802}, und sie erzählte^{H5608} ihm; und der König^{H4428} gab^{H5414} ihr einen^{H259} Kämmerer mit und sprach^{H559}: Erstatte^{H7725} alles^{H3605} zurück^{H7725}, was^{H834} ihr gehört, sowie^{H834} den ganzen^{H3605} Ertrag^{H8393} der Felder^{H7704} von^{H4480} dem Tag^{H3117} an, da sie das Land^{H776} verlassen^{H5800} hat, bis^{H5704} jetzt^{H6258}. [?]^{H5631}

7 Und Elisa^{H477} kam^{H935} nach Damaskus^{H1834}. Und Ben-Hadad^{H1130}, der König^{H4428} von Syrien^{H758}, war krank^{H2470}. Und es wurde ihm berichtet^{H5046} und gesagt^{H559}: Der Mann^{H376} Gottes^{H430} ist hierher^{H5704} gekommen^{H2008}. 8 Da sprach^{H559} der König^{H4428} zu^{H413} Hasael^{H2371}: Nimm^{H3947} ein Geschenk^{H4503} mit dir^{H3027} und geh^{H1980} dem Mann^{H376} Gottes^{H430} entgegen^{H7125}, und befrage^{H1875} den HERRN^{H3068} durch^{H4480} H854 ihn und sprich^{H559}: Werde ich von^{H4480} dieser^{H2088} Krankheit^{H2483} genesen^{H2421}? 9 Und Hasael^{H2371} ging^{H3212} ihm entgegen^{H7125} und nahm^{H3947} ein Geschenk^{H4503} mit sich^{H3027}: allerlei^{H3605} Gut^{H2898} von Damaskus^{H1834}, eine Last^{H4853} von 40^{H705} Kamelen^{H1581}; und er kam^{H935} und trat^{H5975} vor^{H6440} ihn hin und sprach^{H559}: Dein Sohn^{H1121} Ben-Hadad^{H1130}, der König^{H4428} von Syrien^{H758}, hat mich zu^{H413} dir gesandt^{H7971} und lässt dir sagen^{H559}: Werde ich von^{H4480} dieser^{H2088} Krankheit^{H2483} genesen^{H2421}? 10 Und Elisa^{H477} sprach^{H559} zu^{H413} ihm: Geh^{H1980} hin^{H1980}, sprich^{H559} zu ihm: Du wirst gewisslich^{H2421} genesen^{H2421}! Aber der HERR^{H3068} hat mir gezeigt^{H7200}, dass^{H3588} er gewisslich^{H4191} sterben^{H4191} wird. 11 Und er stellte^{H5975} sein Angesicht^{H6440} fest^{H5975} und richtete^{H7760} es auf^{H7760} ihn, bis^{H5704} er sich schämte^{H954}, und der Mann^{H376} Gottes^{H430} weinte^{H1058}. 12 Und Hasael^{H2371} sprach^{H559}: Warum^{H4069} weint^{H1058} mein Herr^{H113}? Und er sprach^{H559}: Weil^{H3588} ich weiß^{H3045}, was^{H834} du den Kindern^{H1121} Israel^{H3478} Übles tun^{H6213} wirst: Ihre festen^{H4013} Städte^{H4013} wirst du in Brand^{H784} stecken^{H7971} und ihre Jünglinge^{H970} mit dem Schwert^{H2719} töten^{H2026}, und ihre kleinen Kinder^{H5768} wirst du zerschmettern^{H7376} und ihre Schwangeren^{H2030} aufschlitzen^{H1234}. [?]^{H7451} 13 Da sprach^{H559} Hasael^{H2371}: Was^{H3588} ist dein Knecht^{H5650}, der Hund^{H3611}, dass^{H3588} er diese^{H2088} große^{H1419} Sache^{H1697} tun^{H6213} sollte? Und Elisa^{H477} sprach^{H559}: Der HERR^{H3068} hat mich dich sehen^{H7200} lassen als König^{H4428} über^{H5921} Syrien^{H758}. 14 Und er ging^{H3212} von^{H4480} H854 Elisa^{H477} weg^{H3212} und kam^{H935} zu^{H413} seinem Herrn^{H113}; und dieser sprach^{H559} zu ihm: Was^{H4100} hat Elisa^{H477} dir gesagt^{H559}? Und er sprach^{H559}: Er hat mir gesagt^{H559}, du werdest gewisslich^{H2421} genesen^{H2421}. 15 Und es geschah^{H1961} am^{H4480} folgenden Tag^{H4283}, da nahm^{H3947} er die Decke^{H4346} und tauchte^{H2881} sie ins^{H2881} Wasser^{H4325} und breitete^{H6566} sie über^{H5921} sein Angesicht^{H6440}, so dass er starb^{H4191}. Und Hasael^{H2371} wurde^{H4427} König^{H4427} an^{H8478} seiner statt^{H8478}. [?]^{H4283}

16 Und² im 5. Jahr^{H8141} Jorams^{H3141}, des Sohnes^{H1121} Ahabs^{H256}, des Königs^{H4428} von Israel^{H3478}, als Josaphat^{H3092} König^{H4428} von Juda^{H3063} war, wurde^{H4427} Joram^{H3088} König^{H4427}, der Sohn^{H1121} Josaphats^{H3092}, des Königs^{H4428} von Juda^{H3063}. [?] ^{H2568} 17 Er war^{H1961} 32^{H8147 H7970} Jahre^{H8141} alt^{H1121}, als er König^{H4427} wurde^{H4427}, und er regierte^{H4427} 8^{H8083} Jahre^{H8141} in Jerusalem^{H3389}. 18 Und er wandelte^{H3212} auf dem Weg^{H1870} der Könige^{H4428} von Israel^{H3478}, wie^{H834} das Haus^{H1004} Ahabs^{H256} tat^{H6213}, denn^{H3588} er hatte^{H1961} eine Tochter^{H1323} Ahabs^{H256} zur Frau^{H802}; und er tat^{H6213}, was böse^{H7451} war in den Augen^{H5869} des HERRN^{H3068}. 19 Aber der HERR^{H3068} wollte^{H14} Juda^{H3063} nicht^{H3808} verderben^{H7843} um^{H4616} seines Knechtes^{H5650} David^{H1732} willen^{H4616}, so wie^{H834} er ihm gesagt^{H559} hatte, dass er ihm eine Leuchte^{H5216} geben^{H5414} wolle für seine Söhne^{H11213} alle^{H3605} Tage^{H3117}.

20 In seinen Tagen^{H3117} fielen^{H6586} die Edomiter^{H123} von^{H4480 H8478} der Botmäßigkeit Judas^{H3063} ab^{H6586} und setzten^{H4427} einen König^{H4427} über^{H5921} sich. [?] ^{H3027} 21 Da zog^{H5674} Joram^{H3141} hinüber^{H5674} nach Zair^{H6811}, und alle^{H3605} Wagen^{H7393} mit^{H5973} ihm. Und es geschah^{H1961}, als er sich des Nachts^{H3915} aufmachte^{H6965}, da schlug^{H5221} er die Edomiter^{H123}, die ihn und die Obersten^{H8269} der Wagen^{H7393} umringt^{H5437} hatten; und das Volk^{H5971} floh^{H5127} nach seinen Zelten^{H168}. 22 So^{H1931} fielen^{H6586} die Edomiter^{H123} von^{H4480 H8478} der Botmäßigkeit Judas^{H3063} ab^{H6586} bis^{H5704} auf diesen^{H2088} Tag^{H3117}. Damals^{H227} fiel^{H6586} auch Libna^{H3841} ab^{H6586} zu derselben^{H1931} Zeit^{H6256}. [?] ^{H3027}

23 Und das Übrige^{H3499} der Geschichte^{H1697} Jorams^{H3141} und alles^{H3605}, was^{H834} er getan^{H6213} hat, ist das^{H1992} nicht^{H3808} geschrieben^{H3789} in dem Buch^{H5612} der Chroniken^{H1697 H3117} der Könige^{H4428} von Juda^{H3063}? [?] ^{H5921} 24 Und Joram^{H3141} legte^{H7901} sich zu^{H5973} seinen Vätern^{H1}, und er wurde bei^{H5973} seinen Vätern^{H1} begraben^{H6912} in der Stadt^{H5892} Davids^{H1732}. Und Ahasja^{H274}, sein Sohn^{H1121}, wurde^{H4427} König^{H4427} an^{H8478} seiner statt^{H8478}.

25 Im⁴ 12. Jahre^{H8141} Jorams^{H3141}, des Sohnes^{H1121} Ahabs^{H256}, des Königs^{H4428} von Israel^{H3478}, wurde^{H4427} Ahasja^{H274} König^{H4427}, der Sohn^{H1121} Jorams^{H3088}, des Königs^{H4428} von Juda^{H3063}. [?] ^{H8147 H6240} 26 Ahasja^{H274} war 22^{H8147 H6242} Jahre^{H8141} alt^{H1121}, als er König^{H4427} wurde^{H4427}, und er regierte^{H4427} 1 Jahr^{H8141} in Jerusalem^{H3389}, und der Name^{H8034} seiner Mutter^{H517} war Athalja^{H6271}, die Tochter^{H1323} Omris^{H6018}, des Königs^{H4428} von Israel^{H3478}. [?] ^{H259} 27 Und er wandelte^{H3212} auf dem Weg^{H1870} des Hauses^{H1004} Ahabs^{H256} und tat^{H6213}, was böse^{H7451} war in den Augen^{H5869} des HERRN^{H3068}, wie das Haus^{H1004} Ahabs^{H256}; denn^{H3588} er^{H1931} war ein Schwiegersohn^{H2860} des Hauses^{H1004} Ahabs^{H256}. 28 Und er zog^{H3212} mit^{H854} Joram^{H3141}, dem Sohn^{H1121} Ahabs^{H256}, in den Kampf^{H4421} gegen^{H5973} Hasael^{H2371}, den König^{H4428} von Syrien^{H758}, nach Ramot-Gilead^{H7433}. Und die Syrer^{H761} verwundeten^{H5221} Joram^{H3141}. 29 Da kehrte^{H7725} der König^{H4428} Joram^{H3141} zurück^{H7725}, um sich in Jisreel^{H3157} von^{H4480} den Wunden^{H4347} heilen^{H7495} zu lassen, die^{H834} ihm die Syrer^{H761} in Rama^{H714} geschlagen^{H5221} hatten, als er gegen^{H854} Hasael^{H2371}, den König^{H4428} von Syrien^{H758}, kämpfte^{H3898}. Und Ahasja^{H274}, der Sohn^{H1121} Jorams^{H3141}, der König^{H4428} von Juda^{H3063}, zog^{H3381} hinab^{H3381}, um Joram^{H3088}, den Sohn^{H1121} Ahabs^{H256}, in Jisreel^{H3157} zu besuchen^{H7200}, weil^{H3588} er^{H1931} krank^{H2470} war.

Fußnoten

1. O. Elisa redete usw.
2. 2. Chron. 21
3. O. durch seine Söhne. W. ihm, und zwar hinsichtlich seiner Söhne
4. 2. Chron. 22